

PROTOOL dla profesjonalistów –  
innovacyjne rozwiązania systemowe.



**N O W O Ś C I  
J E S I E Ń 2 0 0 8**

# Nowe pilarki z osłoną wahadłową – start z pole position. Prezentują wielką klasę we wszystkich kategoriach.

## Bezpieczeństwo na pierwszym miejscu.

Maksymalna ochrona użytkownika dzięki jedynej w swoim rodzaju kombinacji innowacyjnych systemów i funkcji PROTOOL zwiększających poziom bezpieczeństwa:

- zdalnie odchylana osłona wahadłowa
- system bezpieczeństwa z szybkim hamulcem
- elektronika MMC
- cięcie z prowadzeniem na nowej szynie prowadzącej GRP-2 oraz redukcja zapylenia



CSP 56-2 EB

CSP 68-2 EB

CSP 85/45 EB

**NOWOŚĆ: Najlepsza ochrona dla Państwa rąk.**



### Mała, silna i kompaktowa:

Precyzyjne prace z zupełnie nowym poczuciem bezpieczeństwa. Komfortowa obsługa.



### Najwyższa skuteczność przy maksymalnej poręczności:

„Gwiazda” w klasie kompakt z nowym, innowacyjnym systemem zabezpieczeń dla użytkownika i maszyny.



### Najbezpieczniejsza wśród pilarek w klasie 85 mm:

Silna i wytrzymała maszyna - w połączeniu z szyną prowadzącą idealna do precyzyjnych przekrojów.



Dane techniczne	CSP 56-2 EB	CSP 68-2 EB	CSP 85/45 EB
Moc znamionowa	1.300 W	1.600 W	1.800 W
Głębokość cięcia przy 90°/45°	0 - 55 / 0 - 38 mm	0 - 68 / 0 - 49 mm	0 - 85 / 0 - 62 mm
Cięcie pod kątem	0 - 45°	0 - 45°	0 - 45°
Obroty na biegu jałowym	2.000 - 4.700 min <sup>-1</sup>	1.800 - 3.800 min <sup>-1</sup>	1.800 - 3.800 min <sup>-1</sup>
Wymiary tarczy pilarskiej	160 x 20 / 2,5 mm	190 x 30 / 2,6 mm	240 x 30 / 2,8 mm
Ciężar	5,1 kg	6,1 kg	8,9 kg

### CSP 56-2 EB-GRP SYS

Nr kat. 638 152  
Cena netto/brutto w PLN 1229,00/1499,38

### CSP 68-2 EB-GRP SYS

Nr kat. 638 171  
Cena netto/brutto w PLN 1619,00/1975,18

### CSP 85/45 EB-GRP

Nr kat. 638 181  
Cena netto/brutto w PLN 1899,00/2316,78

# Duża moc w wersji mini.

Nowa generacja akumulatorowych narzędzi do wiercenia i wkręcania: QuaDrive.



QuaDrive DRC/PDC 15-4 TEC LI



QuaDrive IDC 15-2 TEC LI / IWC 18-2 TEC LI



QuaDrive DRC/PDC 15-4 TEC LI SET



**Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka DRC**  
Kompaktowa z silnym momentem obrotowym do wiercenia i wkręcania/wykręcania.

### Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka udarowa PDC

Wiertarko-wkrętarka z udarem do wiercenia i wkręcania/wykręcania w prawie wszystkich materiałach budowlanych.

### Nowe akumulatorowe wiertarko-wkrętarki.

Narzędzia wygodne i wytrzymałe, przygotowane do pracy we wszystkich rodzajach materiału. Dla szybszego wkręcania, lepszych postępów wiercenia i perfekcyjnych rezultatów.

### Akum. zakrętarka udarowa IDC i akum. klucz udarowy IWC

Dwa narzędzia do najcięższych prac wiertarsko-wkrętarskich, z dołączanym udarem stycznym do zakręcania/odkręcania, np. śrub w kołach samochodów, wykonywania prac przy konstrukcjach stalowych. IDC / IWC osiągają przy pracy z udarem moment obrotowy do 200 Nm / 300 Nm.

Mniejsze wymiary oznaczają mniejszy ciężar. Pozytywne skutki tego faktu daje się zauważyć najpóźniej pod koniec ciężkiego dnia pracy. Wtedy, gdy trzymane w rękę urządzenie nadal wydaje się lekkie jak piórko.

## NOWOŚĆ: Uniwersalny zestaw



### Zakres dostawy

W skład zestawu DRC/PDC 15-4 Set wchodzi: maszyna i 2 akumulatory, uchwyt *CENTROTEC*, uchwyt bitów *CENTROTEC*, bit, ładowarka, uchwyt wiertarski oraz głowica kątowna, w Systainerze.

Dane techniczne	DRC 15-4 TEC LI / PDC 15-4 TEC LI	IDC 15-2 TEC LI / IWC 18-2 TEC LI
Napięcie/poj. akum.	14,4V Li-Ion 2,6 Ah	14,4V Li-Ion 2,6 Ah / 18V Li-Ion 2,6 Ah
Obroty na biegu jałowym	1. bieg 0 - 400 min <sup>-1</sup> 4. bieg 0 - 3.800 min <sup>-1</sup>	1. bieg 0 - 400 min <sup>-1</sup> 2. bieg 0 - 2.000 min <sup>-1</sup> Przy wkręcaniu udarowym 0 - 1.700 min <sup>-1</sup>
Udar	- / 4. bieg 0 - 76.000 min <sup>-1</sup>	0 - 3.400 min <sup>-1</sup>
Mom. obr. twr/mk Moment udaru	55 / 35 Nm	55 / 35 Nm / 60 / 40 Nm 200 Nm / 300 Nm
Maks. Ø wiercenia - drewno/ metal/cegła	45 / 12 mm / 45 / 12 / 10 mm	45 / 12 Nm / 50 / 12 Nm
Ciężar wraz z <i>CENTROTEC</i>	1,7 kg / 1,8 kg	2,1 kg / 2,3 kg

### DRC 15-4 TEC LI SET

Nr kat. 639 002  
Cena netto/brutto w PLN 1819,00/2219,18

### PDC 15-4 TEC LI SET

Nr kat. 639 001  
Cena netto/brutto w PLN 1859,00/2267,98

### IDC 15-2 TEC LI

Nr kat. 636 483  
Cena netto/brutto w PLN 1549,00/1889,78

### IWC 18-2 TEC LI

Nr kat. 636 485  
Cena netto/brutto w PLN 1629,00/1987,38



## Uchwyt szybkołączący *CENTROTEC XL*

Szybkołączący uchwyt jest teraz dostępny także dla QuaDrill DRP 20 FF

- błyskawiczna wymiana stosowanych narzędzi jednym ruchem ręki
- 10x większa dokładność ruchu obrotowego niż w przypadku tradycyjnych uchwytów
- waży 5x mniej od uchwytu FastFix z wieńcem zębatym
- o 27 mm krótszy od uchwytu FastFix z wieńcem zębatym



W zakresie dostawy:

Zestaw *CENTROTEC XL*: uchwyt wiertarski i bity  
1 x TX 20-55 CE, 1 x TX 25-55 CE,  
1 x TX 30-55 CE, 1 x TX 40-55 CE, 1 x BH 60 CE

### *CENTROTEC CC-XL*

Nr kat. 638 045

Cena netto/brutto w PLN 109,00/132,98

### *CENTROTEC CC-XL SET*

Nr kat. 638 339

Cena netto/brutto w PLN 189,00/230,58

## Systainer z magazynkiem w pokrywie, bez wyposażenia

### NOWY porządek



Wspaniały pojemnik! Systainer z funkcją sortowania wyposażenia.

Porządek to połowa sukcesu. W nowym systainerze PROTOOL rozplanowano miejsce na maszynę, nasadki, narzędzia i inne wyposażenie systemowe. Wszystko jest przejrzyste posortowane i gotowe do użycia. Systainer stanowi też doskonałe zabezpieczenie na czas transportu.

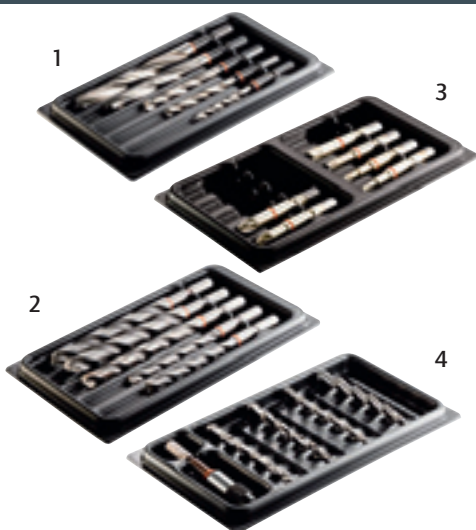
Systainer bez wyposażenia

### *SYS-BS Cordless*

Nr kat. 636 500

Cena netto/brutto w PLN 217,00/264,74

## System opakowań: wkładki In-SYS z narzędziami *CENTROTEC*



### 1. Zestaw wiertel *CENTROTEC* do drewna

Zestaw we wkładkach tłoczonych do Systainera *SYS-BS Cordless*

#### *DB WOOD CE SET D4-10 5x*

Nr kat. 637 574

Cena netto/brutto w PLN 142,00/173,24

### 3. Zestaw bitów 55 *CENTROTEC*

Zestaw we wkładkach tłoczonych do Systainera *SYS-BS Cordless*

#### *Bits CE SET 6x*

Nr kat. 637 576

Cena netto/brutto w PLN 119,00/145,18

### 2. Zestaw wiertel *CENTROTEC* do kamienia

Zestaw we wkładkach tłoczonych do Systainera *SYS-BS Cordless*

#### *DB STONE CE SET D4-10 5x*

Nr kat. 637 573

Cena netto/brutto w PLN 124,00/151,28

### 4. Zestaw bitów standardowych

Zestaw we wkładkach tłoczonych do Systainera *SYS-BS Cordless*

#### *Bits + BHS 65 CE 25x*

Nr kat. 637 575

Cena netto/brutto w PLN 109,00/132,98

Wyposażenie doskonale zorganizowane!

Osprzęt *CENTROTEC* do wiertarek lub akumulatorowych wkrętarek ma uniwersalne zastosowanie. Wkładki z osprzętem można przechowywać w pokrywie Systainera (Systainer zawarty w zakresie dostawy akumulatorowych wiertarko-wkrętarek). W ten sposób akcesoria są zawsze pod ręką.





Opakowanie systemowe: kasetka SYS-Case z narzędziami CENTROTEC



Zestaw do drewna CENTROTEC „WOOD”  
Zestaw w kasetce do SYS-BS Cordless

**WOOD CE SET 13x**

Nr kat. 637 577

Cena netto/brutto w PLN 419,00/511,18



Zestaw do metalu CENTROTEC „METAL”  
Zestaw w kasetce do SYS-BS Cordless

**HSS CE SET D3-10 6x2**

Nr kat. 637 578

Cena netto/brutto w PLN 219,00/267,18



Opakowanie systemowe: kasetka SYS-Case

**NOWOŚĆ**



**SYS-Case Bit Torx**

- Do wszystkich wkrętów o średnicach 3 - 10 mm (gwint wkręta)

**SDB SET TX 31x**

Nr kat. 636 521

Cena netto/brutto w PLN 87,00/106,14



**SYS-Case Bit Uni**

- Uniwersalny zestaw do wkręcania/wykręcania zawierający uchwyty bitów oraz bity do najczęstszych zastosowań i typowych wkrętów

**SDB SET Uni 31x**

Nr kat. 636 522

Cena netto/brutto w PLN 87,00/106,14



**SYS-Case HSS**

- 19 szlifowanych wiertel precyzyjnych HSS: Ø1 - 10 mm z krokiem 0,5 mm

**DB HSS SET D1-10 19x**

Nr kat. 636 520

Cena netto/brutto w PLN 87,00/106,14



Kasetkę systemową SYS-Case (System In-SYS) można ułożyć we wkładce Systainera QuaDrive oraz Systainera QuaDrill. Będzie tam bezpieczna w czasie transportu. Opakowanie wykonane jest z tworzywa ABS odpornego na uderzenia i pęknięcie.

# ZOBO CENTROTEC.

## Najwyższy standard wiercenia.



ZOBO CENTROTEC



ZOBO CENTROTEC SET

**NOWOŚĆ: wiertła ZOBO z systemem szybkiej wymiany**



Teraz wiertła ZOBO w wersji ze sprawdzonymi zaletami systemu CENTROTEC!



### Zestaw w Minisystainerze

- 5 wiertel ZOBO CENTROTEC o średnicach 15, 20, 25, 30 oraz 35 mm do stosowania w drewnie miękkim i twardym
- Wykonywanie wierceń pionowych lub pod kątem do powierzchni obrabianego materiału przy użyciu długiego szpicu centr.
- Precyzyjne wiercenie – krawędzie wolne od wyrwań po obu stronach materiału

**ZOBO CENTROTEC** WD C 15x100 CE  
Nr kat. 636 524  
Cena netto/brutto w PLN 66,00/80,52

**ZOBO CENTROTEC** WD C 30x100 CE  
Nr kat. 636 527  
Cena netto/brutto w PLN 119,00/145,18

**ZOBO CENTROTEC** WD C 20x100 CE  
Nr kat. 777 874  
Cena netto/brutto w PLN 84,00/102,48

**ZOBO CENTROTEC** WD C 35x100 CE  
Nr kat. 636 528  
Cena netto/brutto w PLN 136,00/165,92

**ZOBO CENTROTEC** WD C 25x100 CE  
Nr kat. 636 526  
Cena netto/brutto w PLN 99,00/120,78

**ZOBO CENTROTEC** WD C SET CE D15-35 5x  
Nr kat. 636 523  
Cena netto/brutto w PLN 451,00/550,22



- Najwyższa trwałość i niezwykle długi czas użytkowania dzięki wykonaniu z wysokostopowej, hartowanej i precyzyjnie szlifowanej stali chromowej
- Bezproblemowe ostrzenie dzięki wymiennemu szpicowi
- Najwyższa jakość powierzchni dzięki precyzyjnym ostrzom podcinającym oraz ostrzom głównym



# Nowe odkurzacze bezpieczne.

## Skuteczna ochrona przed pyłami szczególnie szkodliwymi dla zdrowia.



VCP 450 E-H

VCP 450 E-H AC

SYS MXP-VA 36 x 2

**NOWOŚĆ**



Specjalista od odsysania pyłów klasy H, bez automatycznego systemu oczyszczania filtra.\*

### Zakres dostawy

Wąż ssący antystatyczny Ø 36 mm x 3,5 m z obracanymi złączkami, bezpieczny dwuścienny worek filtrujący z zasuwką zamykającą, klucz nasadowy. Odkurzacze posiada pakiet antystatyczny.

Worek filtrujący H FB-VCP 450 E-H Sack  
Nr kat. 639 903

\*Oba odkurzacze dopuszczone są do odsysania pyłów zawierających azbest.

Szczegółowe informacje nt. wyposażenia PROTOOL znajdą Państwo na stronie [www.protool.pl](http://www.protool.pl).

**NOWOŚĆ**



Odkurzacze uniwersalny do odsysania pyłów klasy H, z automatycznym systemem oczyszczania filtra. Można stosować go także bez worka filtrującego (nie dotyczy przypadku odsysania pyłów klasy H).\*

### Zakres dostawy

Wąż ssący antystatyczny Ø 36 mm x 3,5 m z obracanymi złączkami, bezpieczny dwuścienny worek filtrujący z zasuwką zamykającą oraz osłoną, klucz nasadowy. Odkurzacze posiada pakiet antystatyczny i automatyczne oczyszczanie filtra głównego.

Worek filtrujący H FB-VCP 450 E-H AC  
Nr kat. 639 904

**NOWOŚĆ**



System odsysania do MXP - ochrona dla zdrowia i środowiska.

- Redukcja ilości wzbijanego pyłu przy wysypywaniu materiału z worka oraz podczas rozrabiania.
- Proste w użyciu: osłonę odsysającą wystarczy przymocować do pojemnika za pomocą uchwytu i podłączyć do odkurzacza.
- Idealne rozwiązanie dla prac renowacyjnych w pomieszczeniach.
- Zapobiega wdychaniu pyłu przez użytkownika.

### Zakres dostawy

Osłona ssąca z zaciskiem, wąż ssący dł. 2 m, Systainer wielkości 3.

Dane techniczne	VCP 450 E-H	VCP 450 E-H AC
Moc P <sub>maks.</sub>	1.500 W	1.500 W
Moc P <sub>IEC</sub>	1.200 W	1.200 W
Natężenie przepływu <sub>maks.</sub>	3.600 l / min	3.600 l / min
Podciśnienie	23.000 Pa	23.000 Pa
Pojemność zbiornika	45 l	45 l
Powierzchnia wkładu filtrującego	8.000 cm <sup>2</sup>	10.000 cm <sup>2</sup>
Moc przyłączeń. gniazda wtyk.	2.400 W	2.400 W
Przewód przyłączeniowy	7,5 m	7,5 m
Ciężar	16 kg	16 kg

### VCP 450 E-H

Nr kat. 638 995  
Cena netto/brutto w PLN 4259,00/5195,98

### VCP 450 E-H AC

Nr kat. 638 996  
Cena netto/brutto w PLN 4549,00/5549,78

### SYS MXP-VA 36 x 2

Nr kat. 638 333  
Cena netto/brutto w PLN 276,00/336,72

## Najwyższe osiągnięcia dla profesjonalistów! Nasze narzędzia – Państwa sukces.

Tym co sprawia, że produkty PROTOOL cieszą się takim powodzeniem wśród profesjonalistów, jest coś więcej niż tylko ich niezawodność i wytrzymałość. To przekonanie, że w każdej sytuacji można na nich w 100 procentach polegać. Niezależnie od tego, jakie trzeba będzie wykonywać zadanie i w jak trudnych warunkach przyjdzie pracować. PROTOOL zapewnia praktyczne rozwiązania i niezawodny serwis, aby mogli Państwo osiągać lepsze efekty i większe sukcesy.



Dodatkowe bezpieczeństwo dzięki 3-letniej gwarancji. Nie 1 rok czy 2, ale całe 3 lata oferuje PROTOOL na wszystkie elektonarzędzia - i to niezależnie od okresu, wymaganego przepisami. Wystarczy wypełnić zgłoszenie gwarancyjne i odesłać je do nas w ciągu 30 dni od daty zakupu (ul. Mszczonowska 7, Janki k. Warszawy, 05-090 Raszyn). Można też dokonać rejestracji poprzez stronę [www.protool.pl](http://www.protool.pl).

TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG  
Wertstraße 20, D-73240 Wendlingen

reprezentowana przez:  
Tooltechnic Systems (Polska) Sp. z o.o.  
Dział PROTOOL  
ul. Mszczonowska 7, Janki k. Warszawy, 05-090 Raszyn

Tel.: 0-22 711-41-61 do 64  
Fax: 0-22 720-11-00  
E-mail: [protool@protool.pl](mailto:protool@protool.pl)  
[www.protool.pl](http://www.protool.pl)

Serwis PROTOOL  
Tel.: 0-22 711-41-67  
Fax: 0-22 711-42-67